



Alchemy

New Music for Trumpet and Orchestra



FÁBIO BRUM Trumpets, Cornets, Flugelhorn, Horn
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla • Noam Zur

ALCHEMY

Cervo • Roberto • Tescari • Zur

Gabriele ROBERTO (b. 1972)		Nicola TESCARI (b. 1972)		
1 Solaria (2021)	6:39	Trumpet Concerto ‘Nine Moods’ (2021)	15:19	
Dimitri CERVO (b. 1968)		6 Mood 1: Adagio	1:40	
Série Brasil 2010 No. 10 ‘As Quatro Estações Brasileiras’ (‘The Brazilian Four Seasons’)		7 Mood 2: Più mosso	0:29	
(2018–19) (version for trumpet and orchestra, 2020)		8 Mood 3: Fugato	1:18	
		9 Mood 4: Settimino (liberamente)	1:42	
		10 Mood 5: Agitato	0:48	
2 I. Primavera Amazônica (Alvorecer)	22:03	11 Mood 6: Inquieto	1:27	
(‘Spring in the Amazonia – Dawn’)		12 Mood 7: Adagio	2:55	
3 II. Inverno Pampeano (Pôr do sol)	6:23	13 Mood 8: Allegro con fuoco	1:29	
(‘Winter in the Pampas – Sunset’)	5:32	14 Mood 9: Lento	3:28	
4 III. Outono Pantaneiro (Águas)	4:58	Menachem ZUR (b. 1942)		
(‘Autumn in the Pantanal – Waters’)		15 De Profundis (2019)	7:18	
5 IV. Verão Nordestino (Danças)	5:06	Gabriele ROBERTO		
(‘Summer in the Northeast – Dances’)		Tokyo Suite (2015)		
		16 I. Meccanico	3:54	
		17 II. Adagio	5:31	
		18 III. Scherzando	3:19	
		19 IV. Maestoso	4:16	

When Fábio Brum and I first talked about realising this recording in 2020, there was no title for this album. Furthermore, all of our conversations had to be done remotely, as this was at the height of the first waves of the COVID-19 pandemic, and there was no way to meet in person. Instead, we talked on the phone and over video calls almost daily. Over this time our friendship deepened, and we even started to refer to each other as 'brothers'. Our virtual friendship became so intense that the orchestra members were convinced we had known each other for decades when it was time to turn our ideas into reality.

It seemed like in every planning conversation we had, we found more seemingly unimportant details that turned out to strengthen the foundation of both our personal friendship and our professional collaboration.

Over these months, one by one, the composers started to send in more materials, scores and background information, which all added to this feeling we shared.

Slowly, methodically, day by day, the title '*Alchemy*' crystallised as the most fitting for this project: in much the same way as the alchemists of old attempted to recombine the four elements, we gathered four distinct musical languages from our birth countries and adopted European homes, and recombined them in this recording.

In the end, this turned out to be an album filled with music of internal searching and external yearning. The atmosphere of the Brazilian natural landscapes of the *Four Brazilian Seasons* combines with the hustle and bustle of the megapolis of *Tokyo Suite*; the Talmudic contemplativeness of *De Profundis* enters into conversation with the sometimes abstract soundscapes of *Nine Moods*. All these elements are mixed into a project that could only have been realised in this particular way, and recorded during the second summer of the pandemic in 2021.

It is a musical journey that is very personal to both of us, and the most precious gold that has sprung from this process is undoubtedly the deep personal friendship between Fábio and myself. The word 'alchemy' will forever carry one more

shared meaning for us, in addition to the many layers this word already encompasses. This emotion is what we want to share with the audience.

It is our sincerest hope that you will find this musical cauldron as uplifting to listen to as we found it to conceive, record and post-produce.

Gabriele Roberto (b. 1972)

Solaria (2021)

Solaria was specifically conceived for trumpet virtuoso Fábio Brum by Gabriele Roberto while they were planning this album.

A single movement composition, it was envisioned while the COVID-19 pandemic was finally showing some faint signs of decline, and glimmers of hope were appearing on the horizon. It is meant to inspire our collective comeback from a standstill – an awakening, and a (not completely) metaphorical rebirth.

Tokyo Suite (2015)

In 2015 the Japan Philharmonic Orchestra commissioned Gabriele Roberto to write a trumpet concerto to be premiered at the Tokyo Metropolitan Art Space with Ottaviano Cristofoli as soloist.

Drawing upon his own experiences, Roberto conceived *Tokyo Suite* as an imaginary journey through the many districts and different sides of life that can be found in the city.

The traveller is a foreigner – a 'legal alien' – who starts by perceiving the metropolis, and then conceives an image of the city in his mind. At times he is taken by surprise and astonished, or even slightly overwhelmed, by the sheer size of it.

As in Gershwin's *An American in Paris*, the observer is tempted by the glittering lights and the dizzying, never-ending trade of cars and people; within this organised frenzy he is captivated and enchanted by the peaceful quietness of the uncountable Buddhist and Shinto temples. Then, he is suddenly stunned and mesmerized in Harajuku by the diverse, even grotesque characters disguised in costumes, somehow turning everyday life into a permanent Carnival.

Within this kaleidoscope of emotions, Roberto acknowledges the majesty of Shinjuku high-rises and daring skyscrapers, with their magnificence still reminiscing and celebrating the joyful passion that conquered the city during the Olympic Games, which provided a great relief to the dismay of the previous couple of years.

Dimitri Cervo (b. 1968)

Série Brasil 2010 No. 10 'As Quatro Estações Brasileiras' ('The Brazilian Four Seasons') (2018–19) (version for trumpet and orchestra, 2020)

In this piece, the composer depicts an imaginary soundscape through 'the Brazilian *Four Seasons*'. It can be interpreted as a musical bridge between Antonio Vivaldi on one side of the equator, and Astor Piazzolla on the other.

As Brazil is a huge country, Cervo chose to associate the seasons with four great Brazilian regions, as well as human and natural phenomena associated with each region:

I. Spring in the Amazonia – Dawn

II. Winter in the Pampas – Sunset

III. Autumn in the Pantanal – Waters

IV. Summer in the Northeast – Dances

The composition is the tenth work in his *Brazil 2010 Series*, a set devoted to concertos for soloist and either string, chamber or symphonic orchestras. The orchestration of *The Seasons* is economical, colourful and delicate, but always full of energy. The second movement in particular includes a reference to the composer's home life, with one of the recurring motifs representing his wife.

Originally written for violin and orchestra, this new version for brass instruments and orchestra was inspired by and dedicated to Fábio Brum.

Nicola Tescari (b. 1972)

Trumpet Concerto 'Nine Moods' (2021)

Conceived by Nicola Tescari during the first COVID-19 lockdown in Italy in 2020, *'Nine Moods'* explores the concept of space that lies between solitude and multitude. It is dedicated to Fábio Brum.

It is a soliloquy by an individual who, when faced with his own demons and the loneliness of quarantines, wonders what there is to protect and what the superfluous aspects of existence to be disposed of might be.

Comprising nine small ruminations on the pandemic experience, fragments of inner reasoning, the composition oscillates between instantaneous intuitions and second thoughts. The trumpet confronts itself with the musicians' own isolation. Sometimes this develops into lyricism, sometimes it provokes a reaction from the other – imaginary – individuals, represented by the orchestra, who respond to existential or futile questions.

Menachem Zur (b. 1942)

De Profundis (2019)

De Profundis is a short one-movement work written in 2019, just a few years short of the composer's 80th birthday.

It is named *De Profundis* as it was inspired by the emotions of prayer and meditative introspection. In this piece, Zur tries to portray the trumpet as a sad, soul-searching character. There are also repeated appearances of a solo piano figure that reflect this mood of loneliness, which take their inspiration from the second movement of Mozart's *Piano Concerto No. 23 in A major, K. 488*.

Zur's works usually exude a high energy. Once in a while, however, the composer says that: 'I feel the need to write a pensive slow movement, like *De Profundis*, in order to balance my own soul.'

Though conceived as a standalone piece, in 2021 the composer decided to write two more movements and turn *De Profundis* into the second movement of his concerto for trumpet and orchestra. It can be performed either separately or as part of the concerto. *De Profundis* was dedicated by the composer to Fábio Brum's teacher Reinhold Friedrich.

Noam Zur

Compiled from original notes by the composers

Fábio Brum dedicates this project to his entire family and especially to his sons Pedro and Lucas. Special thanks to Reinhold Friedrich, Vicente Honorato and Stomvi for their constant help and support.

Photo © Jose Caceres



Fábio Brum

Brazilian trumpeter Fábio Brum has performed in over 30 countries. He has won prizes at the Città di Porcia International Competition, Prague Spring International Music Competition, Juan García Marín International Trumpet Competition, Ellsworth Smith International Trumpet Solo Competition and the International Trumpet Guild Solo Competition among others, and received scholarships and awards from DAAD (German Academic Exchange Service), Baden-Württemberg Stipendium, Lake Placid Institute and the Leon Rapier Scholarship Fund and others. Brum is the dedicatee of compositions by more than 20 composers, several of which appear on this album. *Alchemy* is his third album for Naxos, following *Egregore+* (8.574204) and *Nine Trumpets and One Piano* (8.579118). He has performed with Canadian Brass, RTVE Symphony Orchestra, Ensemble intercontemporain, the Spanish National Orchestra, Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo, Bern Symphony Orchestra, among others, and played with conductors such as Lorin Maazel, Semyon Bychkov and Matthias Pintscher. For over a decade Brum was principal trumpet of the Brazilian Symphony Orchestra and Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. He is a graduate of the University of Louisville and the Hochschule für Musik Karlsruhe. Fábio Brum is a Stomvi artist. www.fabiobrum.com

El trompetista brasileño Fábio Brum se ha presentado en más de 30 países. Ha obtenido premios en el Concurso Internacional Città di Porcia, Concurso Internacional de Música Primavera de Praga, Concurso Internacional de Trompeta Juan García Marín, Concurso Internacional de Trompeta Ellsworth Smith y Concurso Internacional de Trompeta ITG Solo, entre otros, y ha recibido becas y premios del DAAD (Servicio de Intercambio Académico), Baden-Württemberg Stipendium, Lake Placid Institute y Leon Rapier Scholarship Fund y otros. Brum es el destinatario de composiciones de más de 20 compositores, varios de los cuales aparecen en este álbum. *Alchemy* es su tercer álbum para Naxos, después de *Egregore+* (8.574204) y *Nine Trumpets and One Piano* (8.579118). Ha actuado con Canadian Brass, Orquesta Sinfónica de RTVE, Ensemble intercontemporain, Orquesta Nacional de España, Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo, Orquesta Sinfónica de Berna y otras. Tocó con directores como Lorin Maazel, Semyon Bychkov y Matthias Pintscher. Durante más de una década, Brum fue trompeta solista de la Orquesta Sinfônica Brasileira y de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Es graduado de la Universidad de Louisville y Hochschule für Musik Karlsruhe. Fábio Brum es artista Stomvi. www.fabiobrum.com

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

The Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (Royal Symphonic Orchestra of Seville) was created by the government of Andalucía and the City Council of Seville, giving its first public performance on 10 January 1991. Its activity is centered on its subscription symphonic cycle, presented mainly at the Teatro de la Maestranza, with an average of 100 performances per season. It simultaneously serves as orchestra for the opera and ballet productions of the Teatro de la Maestranza, and goes on national and international tours. As of 2022, Marc Soustrot is the principal conductor and artistic director, and Michel Plasson the honorary conductor. rossevillatv.com

La Real Orquesta Sinfónica de Sevilla fue creada por la Junta de Andalucía y el Ayuntamiento de Sevilla, estrenándose en público el 10 de enero de 1991. Su actividad se centra en su ciclo sinfónico de abono, presentado principalmente en el Teatro de la Maestranza, con una media de 100 representaciones por temporada. Sirve simultáneamente como orquesta para las producciones de ópera y ballet del Teatro de la Maestranza, y realiza giras nacionales e internacionales. A partir de 2022, Marc Soustrot es el director principal y director artístico y Michel Plasson el director honorario. rossevillatv.com

Photo © Guillermo Mendo





Noam Zur

Noam Zur has been principal guest conductor of the Dubrovnik Symphony Orchestra since 2016, and was music director of the Orquesta Sinfónica de Salta in Argentina from 2017 to 2020. He has held music director positions in Germany, Croatia and Argentina, and from 2006 to 2008 he was the assistant to Pierre Boulez. His repertoire spans symphonies, operas and ballets from the 18th to the 21st centuries. Zur is also in demand as a composer and orchestrator, with his works being performed in Germany, Israel, Mexico, Argentina, Romania and the Netherlands, as well as being recorded for radio. He regularly appears in major concert venues in the US, Israel, South Africa, Latin America and Europe, alongside conducting opera productions in Germany, Austria, Israel, Romania and Latin America. In addition to his composing and conducting career, Zur is also an active educator, having been engaged as a guest professor in Israel, Argentina, Mexico, Romania and Germany. www.artpro.co.il/noamzur

Noam Zur ha sido director invitado principal de la Orquesta Sinfónica de Dubrovnik desde 2016, y fue director titular de la Orquesta Sinfónica de Salta en Argentina de 2017 a 2020. Ha ocupado cargos de director musical en Alemania, Croacia y Argentina, y desde 2006 hasta 2008 fue asistente de Pierre Boulez. Su repertorio abarca sinfonías, ópera, y ballet, desde el siglo XVIII hasta el XXI. Zur también tiene demanda como compositor y orquestador, y sus obras se interpretan en Alemania, Israel, México, Argentina, Rumania y los Países Bajos, además de grabarse para la radio. Aparece regularmente en las principales salas de concierto de los EE. UU., Israel, Sudáfrica, América Latina y Europa, además de dirigir producciones de ópera en Alemania, Austria, Israel, Rumania y América Latina. Además de su carrera como compositor y director, Zur también es un educador activo, habiendo sido profesor invitado en Israel, Argentina, México, Rumania y Alemania. www.artpro.co.il/noamzur

ALCHEMY

Cervo • Roberto • Tescari • Zur

Cuando Fábio Brum y yo hablamos por primera vez sobre la realización de esta grabación en 2020, no había título para este álbum. Además, todas nuestras conversaciones tenían que hacerse de forma remota, ya que estaba en el punto álgido de las primeras oleadas de la pandemia de COVID-19, y no había forma de reunirnos en persona. En cambio, hablábamos por teléfono y por videollamadas casi a diario. Durante este tiempo, nuestra amistad se profundizó e incluso comenzamos a referirnos como “hermanos”. Nuestra amistad virtual se volvió tan intensa que los miembros de la orquesta estaban convencidos de que nos conocíamos desde hacía décadas cuando llegó el momento de convertir nuestras ideas en realidad.

Parecía que en cada conversación de planificación que tuvimos, encontramos más detalles aparentemente sin importancia que resultaron fortalecer la base tanto de nuestra amistad personal como de nuestra colaboración profesional.

Durante estos meses, uno por uno, los compositores comenzaron a enviar más materiales, partituras e información de fondo, que se sumaron a este sentimiento que compartimos.

Lenta, metódicamente, día a día, el título ‘Alquimia’ cristalizó como el más apropiado para este proyecto: de la misma manera que los alquimistas de antaño intentaron recombinar los cuatro elementos, reunimos cuatro lenguajes musicales distintos de nuestros países de origen y hogares europeos adoptados para vivir y los recombina en esta grabación.

Al final, este resultó ser un álbum lleno de música de búsqueda interna y anhelo externo. La atmósfera de los paisajes naturales brasileños de las Cuatro Estaciones Brasileñas se combina con el ajetreo y el bullicio de la megalópolis de Tokyo Suite; la contemplación talmúdica de De Profundis entra en conversación con los paisajes sonoros a veces abstractos de Nine Moods. Todos estos elementos se mezclan en un proyecto que solo podría haberse realizado de esta manera particular y grabado durante el segundo verano de la pandemia de COVID-19 en 2021.

Es un viaje musical muy personal para los dos, y el oro más preciado que ha brotado de este proceso es, sin duda, la profunda amistad personal entre Fábio y yo. La palabra ‘alquimia’ siempre tendrá un significado compartido más para nosotros, además de las muchas capas que esta palabra ya abarca. Esta emoción es la que queremos compartir con el público.

Es nuestra más sincera esperanza que encuentre este caldero musical tan animador para escuchar como lo encontramos para concebir, grabar y postproducir.

Gabriele Roberto (n. 1972)

Solária (2021)

Solária fue concebida específicamente para el virtuoso de la trompeta Fábio Brum por Gabriele Roberto mientras planeaban este álbum.

Una composición de un solo movimiento, se concibió durante la pandemia de COVID-19 finalmente mostraba algunos débiles signos de declive y aparecían destellos de esperanza en el horizonte. Está destinada a inspirar nuestro regreso colectivo desde un punto muerto: un despertar y un renacimiento (no completamente) metafórico.

Suite de Tokio (2015)

En 2015, la Orquesta Filarmónica de Japón encargó a Gabriele Roberto que escribiera un concierto para trompeta que se estrenaría en el Espacio de Arte Metropolitano de Tokio con Ottaviano Cristofoli como solista.

Basándose en sus propias experiencias, Roberto concibió *Tokyo Suite* como un viaje imaginario a través de los muchos distritos y diferentes aspectos de la vida que se pueden encontrar en la ciudad.

El viajero es un extranjero – un ‘extranjero legal’– aquel que comienza percibiendo la metrópoli, y luego concibe una imagen de la ciudad en su mente. A veces se queda sorprendido y asombrado, o incluso un poco abrumado, por su gran tamaño.

Como en *An American in Paris* de Gershwin, el observador se siente tentado por las luces brillantes y la vertiginosa e interminable movimientación de automóviles y personas; dentro de este frenesí organizado, queda cautivado y encantado por la tranquilidad pacífica de los innumerables templos budistas y sintoístas. Luego, de repente se queda atónito y fascinado en Harajuku por los diversos, incluso grotescos personajes disfrazados, convirtiendo de alguna manera la vida cotidiana en un Carnaval permanente.

Dentro de este caleidoscopio de emociones, Roberto reconoce la majestuosidad de las alturas y los atrevidos rascacielos de Shinjuku, con su magnificencia aún recordando y celebrando la gozosa pasión que conquistó la ciudad durante los Juegos Olímpicos, que proporcionó un gran alivio a la consternación de los dos años anteriores.

Dimitri Cervo (n. 1968)

Série Brasil 2010 No. 10 'As Quatro Estações Brasileiras' ('Las cuatro estaciones brasileñas')

(2018–19) (versión para trompeta y orquesta, 2020)

En esta pieza, el compositor representa un paisaje sonoro imaginario a través de 'las cuatro estaciones brasileñas'. Puede interpretarse como un puente musical entre Antonio Vivaldi de un lado del ecuador y Astor Piazzolla del otro.

Como Brasil es un país enorme, Cervo optó por asociar las estaciones con cuatro grandes regiones brasileñas, así como los fenómenos humanos y naturales asociados a cada región:

I. Primavera en la Amazonía – Amanecer

II. Invierno en la Pampa – Atardecer

III. Otoño en el Pantanal – Aguas

IV. Verano en el Noreste – Danzas

La composición es la décima obra de su *Serie Brasil 2010*, un conjunto dedicado a conciertos para solistas y orquestas de cuerdas, de cámara o sinfónicas. La orquestación de *The Seasons* es económica, colorida y delicada, pero siempre llena de energía. El segundo movimiento en particular incluye una referencia a la vida hogareña del compositor, con uno de los motivos recurrentes que representa a su esposa.

Originalmente escrita para violín y orquesta, esta nueva versión para instrumentos de metal y orquesta fue inspirada y dedicada a Fábio Brum.

Nicola Tescari (n. 1972)

Concierto para trompeta 'Nine Moods' (2021)

Concebida por Nicola Tescari durante el primer confinamiento por la COVID-19 en Italia en 2020, *'Nine Moods'* explora el concepto de espacio que se encuentra entre la soledad y la multitud. La obra es dedicada a Fábio Brum.

Es un soliloquio de un individuo que, ante sus propios demonios y la soledad de las cuarentenas, se pregunta qué hay que proteger y cuáles pueden ser los aspectos superfluos de la existencia de los que disponer.

Compuesta por nueve pequeñas reflexiones sobre la experiencia de la pandemia, fragmentos de razonamientos internos, la composición oscila entre intuiciones instantáneas y dudas. La trompeta se confronta con el propio aislamiento de los músicos. A veces esto se convierte en lirismo, a veces provoca una reacción de los otros – imaginarios – individuos, representados por la orquesta, que responden a preguntas existenciales o fútiles.

Menajem Zur (n. 1942)

De Profundis (2019)

De Profundis es una obra corta de un movimiento escrita en 2019, solo unos años antes del 80 cumpleaños del compositor.

Se llama *De Profundis* porque fue inspirado por las emociones de la oración y la introspección meditativa. En esta pieza, Zur intenta retratar a la trompeta como un personaje triste e introspectivo. También hay apariciones repetidas de una figura de piano solo que reflejan este estado de ánimo de soledad, que se inspiran en el segundo movimiento del Concierto para piano n. ° 23 en la mayor de Mozart, K. 488.

Las obras de Zur suelen exudar una gran energía. De vez en cuando, sin embargo, el compositor dice que: “Siento la necesidad de escribir un movimiento lento pensativo, como *De Profundis*, para equilibrar mi propia alma”.

Aunque concebida como una pieza independiente, en 2021 el compositor decidió escribir dos movimientos más y convertir *De Profundis* en el segundo movimiento de su concierto para trompeta y orquesta. Se puede interpretar por separado o como parte del concierto. El compositor dedicó el *De Profundis* al professor de Fábio Brum, el trompetista Reinhold Friedrich.

Noam Zur

Compilado a partir de notas originales de los compositores

Fábio Brum dedica este proyecto a toda su familia y en especial a sus hijos Pedro y Lucas. Un agradecimiento especial a Reinhold Friedrich, Vicente Honorato y Stomvi for su constante ayuda y apoyo.

Like alchemists of old, attempting to recombine the four elements, here Fábio Brum presents four distinct musical languages in a programme forged during lockdown. Gabriele Roberto's *Tokyo Suite* charts the astonishment of a traveller dazzled by the vast megapolis, whereas Dimitri Cervo's *The Brazilian Four Seasons* offers a colourful, energetic panorama of the natural and human worlds. Fábio Brum's very personal musical journey is highlighted by the contrast between the Talmudic contemplation of Menachem Zur's *De Profundis* and the abstract ruminations of Nicola Tescari's *Trumpet Concerto 'Nine Moods'*.

ALCHEMY

New Music for Trumpet and Orchestra

Gabriele ROBERTO (b. 1972)	Nicola TESCARI (b. 1972)
1 <i>Solaria</i> (2021) 6:39	6-14 <i>Trumpet Concerto 'Nine Moods'</i> (2021) 15:19
Dimitri CERVO (b. 1968)	Menachem ZUR (b. 1942)
2-5 <i>Série Brasil 2010 No. 10 'As Quatro Estações Brasileiras' ('The Brazilian Four Seasons') (2018-19) (version for trumpet and orchestra, 2020)</i> 22:03	15 <i>De Profundis</i> (2019) 7:18
	Gabriele ROBERTO
	16-19 <i>Tokyo Suite</i> (2015) 17:05

A detailed track list can be found inside the booklet

WORLD PREMIERE RECORDINGS

Fábio Brum

Trumpet in B flat **2 18-19**; Trumpet in C **1 5-12**; Cornet in B flat **2 16 19**;
Cornet in C **1 15**; Cornet in F **4 13 19**; Flugelhorn in B flat **14 17**; French Horn **3**

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Noam Zur

Recorded: 20 **6-14**, 21 **1-5 15** and 22 **16-19** July 2021 at the Teatro de la Maestranza, Seville, Spain
Executive producer: Fábio Brum • Music producers: Fábio Brum, Gabriele Roberto
Recording engineer: Bertram Kornacher • Mixing engineers: Bertram Kornacher **2-5 15**, Andrea Bargesio **1 16-19**, Goffredo Gibellini **6-14** • Booklet notes: Noam Zur • Editions: Composer's manuscript **1-14 16-19**,
Publisher: Israel Music Institute (IMI) **15** • Cover photo © José Cáceres